

## **Study and Publishing two Funerary Stelae during The Late Period**

**Abeer fathy Mahmoud**

Curator the Grand Egyptian museum

**Prof. Dr. Ayman Wazery**

Professor and Head of the Department of Egyptian Archeology -  
Faculty of Archeology - Fayoum University

**Prof. Dr. Salwa Kamel**

Professor of Archeology and Ancient Egyptian Religion - Faculty of  
Archeology - Cairo University

### **Abstract**

The funerary Stelae made of wood or stone with different shapes, some of them have a rectangular shape and others has an arched top or pyramidal shape, sometimes it appears in shape of false doors, texts are usually engraved on the face of Stelae, that often represent a complete name and titles of the deceased, accompanied by a depiction of him worshiping and making offerings to the deities depicted in front of him, while the back of the Stelae left rough.

The research deals with study of two stone Funerary Stelae during the late period, that were not published and studied before, they preserved in the Grand Egyptian Museum, That research deals with the name of the owner of the Stelae, place which preserved in, dating, material which is made in, its dimensions and condition, then describing the pieces,

making a linear picture of the pieces and translating the texts after giving the phonetic values and then commenting on it linguistically and culturally, and identifying the general features and characteristics of them, in addition to making a taxonomic and analytical study of the scenes represented on the Stelae and explaining the purpose of representing these scenes and comparing them with others which is published in other museums, and identifying the techniques which is used with them during the late period..

### The main words

Funerary Stelae – Stone

#### مقدمة:

تتدرج ماهية اللوحة في مصر القديمة في كونها شاهداً تذكاريًا يُصنع غالباً من مواد مختلفة مثل الحجر أو الخشب أو غيرهما، وغالباً ما يكون إرتفاعها أطول من عرضها، ولقد أُقيمت اللوحات في مصر القديمة وكُرست للوفاء بأغراض وأحداث سياسية مثل لوحات الحدود، وأغراض تذكارية لتخليد ذكرى حدث ما، بالإضافة إلى الأغراض الجنائزية ومنها تخليد ذكرى المتوفى مثل اللوحتين موضوع الدراسة. وتجدر الإشارة إلى تنوع واختلاف اللوحات في مصر القديمة والتي تتدرج في اللوحات الجنائزية، اللوحات النذرية، لوحات وشاهد المراسيم، لوحات الأذان، لوحات الهبات، اللوحات السحرية، لوحات الحدود، اللوحات الجنائزية، واللوحات التذكارية أو ما تُعرف باسم لوحات تخليد الذكرى. ولقد تم تشكيل تلك اللوحات بأشكال مختلفة من حيث نوعية اللوحة وشكلها ونوعية النصوص المسجلة عليها، وكذلك نوعية النقوش التي تنوعت ما بين نقوش بارزة أو نقوش غائرة، وغالباً ما كانت اللوحات منقوشة على وجهها Recto؛ بحيث يكون الجانب الخلفي للوحة Verso غير منقوش وغير

مصقول<sup>(1)</sup>. ووفقاً لـ Müller، فقد تم تقسيم اللوحات في مصر القديمة إلى ثلاث مجموعات تتضمن شكل اللوحة ومكان إقامتها وأغراضها الوظيفية<sup>(2)</sup>. ولغوياً، فقد كان هناك العديد المُسميات الدالة على معنى اللوحة في مصر القديمة وفقاً لشكلها ومكان إقامتها وغرضها الوظيفي، ومن أهم تلك المُسميات **WD**، وطبقاً لقاموس برلين فهي تعني لوحة، والتي كان لها أشكال كتابية مختلفة مثل: <sup>(3)</sup>، وذلك فضلاً عن كلمة **abA** وطبقاً لقاموس برلين فتعني لوحة مقبرة أو لوحة قرابين والتي تعدت أشكالها الكتابية مثل: <sup>(4)</sup>، كما إنه هناك أيضاً بعض المفردات اللغوية الدالة على معنى لوحة مثل **aHaw** <sup>(5)</sup>.

وتتمثل أهمية الدراسة من خلال تناول لوحتين جنائزيتين لم تُنشر من قبل، وإحدى تلك اللوحتين تُنسب للملك "شباكا" (S.R: 9773)، (GEM: 2386). أما اللوحة الثانية فتُنسب لـ "نخت حري" (S.R: 10079)، (GEM: 14349).

ولقد عُثر على اللوحتين في أبيدوس، وهما من الحجر الجيري ومحفوظتان بالمتحف المصري الكبير. ولقد سُجل على سطح اللوحتين مشاهد تعبدية بالإضافة إلى

<sup>(1)</sup> For more about this, see: Martin, K., "Stele", In: Helck, W. & Otto, E., (Eds.). "Lexikon der Ägyptologie", Vol.VI, Wiesbaden, 1986, Col.1;Hölzl, R., "Stelae", In : Redford, B. D.,(Ed.). "The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt", Vol.III, AUC Press, Cairo, 2001, pp.319-324; Bierbrier, L., Historical Dictionary of Ancient Egypt, Second Edition, United Kingdom,2008, p.225.

<sup>(2)</sup> For more about these groups and categories, see: Müller, H. W., "Die Totendensteine des Mittleren Reiches, ihre Genesis, ihre Darstellungen und ihre Komposition", MDAIK4, 1933, pp.169-170.

<sup>(3)</sup>Wb I, 398,15; Faulkner, R., A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Griffith Institute, Oxford, 1962, p.74; Müller, H. W., Die Totendensteine, MDAIK 4, p.170.

<sup>(4)</sup>Wb.I,177,7-8;Faulkner, R., A Concise Dictionary,p.41;Müller, H. W.,Totendensteine, MDAIK 4,p.170.

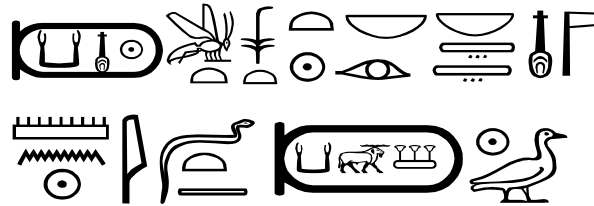
<sup>(5)</sup>Wb.I,221,11;Faulkner, R., A Concise Dictionary,p.47; Müller, H. W.,Totendensteine, MDAIK 4, p.170.

نصوص وسياقات لغوية تحتوى على صيغة تقديم القران فضلاً عن الألقاب المُسجلة عليهما والتي ترتبط بصاحب كل لوحة منهما. وستتناول الدراسة تلك اللوحتين من خلال منهجية علمية تتمثل في المنهج الوصفي والتحليلي والتأريخي؛ حيث سيتم ذلك من خلال الدراسة الوصفية للجوانب والعناصر الفنية والقيم الصوتية والدلالات اللغوية، فضلاً عن الدراسة التحليلية من أجل الوصول إلى وضع تأريخ دقيق لتلك اللوحتين من خلال المظاهر الفنية والسمات اللغوية والتأريخية التي سادت بوضوح على مثيلاتها من اللوحات الجنائزية خلال الفترة التي يُمكن أن تُؤرخ بها تلك اللوحتين موضوع الدراسة، وسيوضح ذلك جلياً من خلال تناول نوعية مادة صناعة اللوحتين وشكل اللوحتين فضلاً عن شكل وهيئة ومظهر قمة اللوحتين، بالإضافة إلى تناول العناصر الفنية والمناظر المُسجلة ومدى مستواها الفني تقنياً، وكذلك دراسة وتحليل القيم الصوتية والدلالات اللغوية والسمات الكتابية للنصوص المُسجلة وذلك من أجل محاولة وضع تأريخ دقيق لتلك اللوحتين.

#### أولاً: دراسة وصفية للوحة شباكا الجنائزية (شكل 1- 2)

- 1) صاحب اللوحة: الملك شباكا وذلك وفقاً لإسمه المُسجل على اللوحة.
- 2) شكل اللوحة: هي لوحة مستطيلة ذات قمة تتخذ شكلاً مقوساً.
- 3) مظهر اللوحة ومضمونها: هي لوحة تتضمن بعض العناصر الفنية والدلالات اللغوية؛ حيث تنقسم اللوحة إلى سجلات، ويزخرفها من أعلى قرص الشمس المجنح.
- 4) مادة الصنع: الحجر الجيري.
- 5) أبعاد اللوحة: يبلغ الطول حوالي 60سم ، أما العرض فيبلغ 27سم تقريباً.
- 6) مكان العثور: عُثر على تلك اللوحة بمنطقة أبيدوس - محافظة سوهاج - مصر .
- 7) مكان الحفظ: اللوحة محفوظة بالمتحف المصري الكبير .
- 8) رقم السجل: (S.R: 9773) ، (GEM: 2386)
- 9) حالة اللوحة: تبدو اللوحة بحالة جيدة.

**10) التاريخ المقترح: العصر المتأخر (عصر الأسرة الخامسة والعشرين)**  
**ثانياً: دراسة للمناظر والنصوص المسجلة على لوحة شباكا الجنائزية (شكل 1- 2)**  
من خلال التمعن في اللوحة، فقد لوحظ أن النصوص المدونة على اللوحة قد سُجلت في أماكن متفرقة من اللوحة، ولقد بدت اللوحة ذات قمة مقوسة، يزين قوس القمة قرص الشمس المجنح يتدلى منه اثنتان من حيات الكوبرا تجسداً ربّتا مصر العليا والسفلى نختب وواجبت اللتين تساعدان الشمس في عملية الشروق<sup>(1)</sup>، وأسفل الجناحين توجد كلمة بحدت في الجانب الأيمن والأيسر. تبدو اللوحة مقسمة إلى قسمين؛ القسم العلوى يتمثل فيه الملك شباكا مرتدياً النمى ويمسك بيده اليمنى زهرة يقدمها قرباناً للمعبود آمون الذى يقف أمامه مرتدياً التاج الريشى **Swty** ، كما يقبض بيده اليسرى على صولجان **wAs** وبيده اليمنى على علامة العنخ **anx**، وتقف خلف آمون المعبودة موت التي بدى فوق رأسها التاج المزدوج وتضع يدها اليسرى على كتف المعبود آمون، بينما تمسك بيدها اليمنى علامة العنخ، ويقف خلفها المعبود خونسو قابضاً بيده اليسرى على صولجان **wAs** ، ويعلو رأسه قرص القمر، كما يقف خلف الملك المعبود إحيى فى وضع الركوع وفوق رأسه ما يشبه قرص الشمس، بينما القسم السفلى من اللوحة فقد سُجل عليه أربعة أسطر هيروغليفية مكتوبة بطريقة أفقية (شكل 1- 2)



<sup>(1)</sup> Müller, H. W., Die Totendensteine, MDAIK 4, p.170; Hölzi, R., Stelae , In : Redford, (Ed.) Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol. III, New York, 2001, p.287.



Ntr nfr nb tAwy nb irt Ra Nsw bity {Nfr- KA-Ra}  
sA Ra {^A bA kA} <sup>(A)</sup> <anx> <sup>(B)</sup> Dt <sup>(C)</sup> mry Imn-Ra <sup>(D)</sup>  
nb nswt tAwy di anx Dd wAs mi Ra  
Nb xw Imn nb xw nfr wADt

- ليحيا الإله الطيب سيد الأرضين سيد عمل رع ملك مصر العليا والسفلى (نفر كارع)

- ابن رع (شاباكا) <ليحيا> دائماً، محبوب آمون رع

- رع سيد عروش الأرضين، ليعطى الحياة والثبات والقوة مثل رع

- سيد الحماية آمون وسيد الحماية الجميل السليم

(A): (^A-bA-kA)

هو أحد ملوك الأسرة الخامسة والعشرين المعروفة بالأسرة النوبية، وهو ابن الملك كاشتا، وكان مقر حكمه منف، وقد أعلن الولاء للمعبود آمون، وأقام بعض المنشآت الدينية في طيبة ومنف وتل أتريب<sup>(1)</sup>، أما عن سياسته الخارجية فقد كانت تقوم على مراقبة ما يجري على مسرح الأحداث في سوريا دون التدخل المسلح في شئونها فجنب البلاد بذلك ويلات الحروب<sup>2</sup>.

anx (B)

سقطت هذه الكلمة من النص ربما لضيق المساحة وربما يكون سهواً من الكاتب.

Dt (C)

يعتقد أيمن وزيري أنها النظير الأنثوي لتفوت للكيان المذكر شو nHH، كما انها تعبر عن السرمدية من خلال المكان، أما الآخر فيُعبّر عن الخلود من خلال الزمان، وهما معاً يجسدان الأبدية الكونية<sup>(3)</sup>، ويعتقد Bakir أن Dt هي أبدية بعد الخليفة<sup>(4)</sup>،

<sup>(1)</sup> Hilton, A., The Complete Royal Families of Ancient Egypt, Cairo, 2004, p.237.

راجع: عبدالحليم نور الدين، تاريخ وحضارة مصر القديمة، القاهرة، 2007، ص323.  
<sup>(3)</sup> راجع تفصيلاً: أيمن وزيري، مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة – دراسة لغوية وحضارية، كلية الآثار، جامعة القاهرة، 2009، ص77.

<sup>(4)</sup> Bakir, A.M., "NHH and +t Reconsidered", JEA 39, 1953, pp.110-111.

ويرى Westendorf أن Dt تعنى المكان<sup>(1)</sup>، كما يُعتقد أن Dt هي الماضي، كما أن Dt كيان أنثوى يرتبط بالعالم الآخر، ويشير إلى محصلة الليالي التي تواكب اختفاء الشمس أي أنها ترتبط بالليل والظلام والكون غير المحسوس أو العالم الآخر ، Dt ثابتة كامنّة، ومصطلح Dt تعبر عن المؤنث فهو يعبر عن تفنوت الأنثى المُمثلة للسرمدية المكانية أي الخلود المكانية<sup>(2)</sup>.

### Imn-Ra (D)

يعد أقدم ظهور للمعبود آمون منذ نصوص الأهرام كمعبود خالق ، فكان يمثل أحد أعضاء ثامون الأشمونين المقدس<sup>(3)</sup>، ومنذ عصر الرعامسة اعتبر ملك المعبودات ، وسيد الكون ، وحاكم على العالم المظلم في الحياة الأخرى وقاضى الموتى<sup>(4)</sup>، وكانت طيبة هي المركز الرئيسي لعبادة آمون، وثالوثه المقدس هم آمون وموت وخونسو<sup>(5)</sup>، وقد ارتبط آمون بعدد من المعبودات حيث ارتبط برع فأصبح آمون رع ، وكان يصور أحياناً يرتدى تاج ذي ريشتين، وأحياناً جالساً على كرسى العرش يرتدى رداء قصير ولحية معقوفة ، وأحياناً يصور في هيئة كبش يعلو رأسه قرص الشمس<sup>(6)</sup>.

### ثالثاً: دراسة وصفية للوحة نخت حري الجنائزية (شكل 3 - 4)

(1) صاحب اللوحة: نخت حري وذلك وفقاً لإسمه المُسجّل على اللوحة.

(2) شكل اللوحة: هي لوحة مستطيلة عليها بقايا ألوان ، وهي ذات قمة تتخذ شكلاً مقوساً.

<sup>(1)</sup> Westendorf ,W., " Zweiheit Dreihit und Einehit", ZÄS 100, 1974, pp.252-254.

<sup>(2)</sup> Assmann, J., Egyptian Solar Religion in the New Kingdom , Ra, Amun and the Crisis of Polytheism, Translated by , Anthony Alcock , New York, 1995, p.80.

راجع: أيمن وزيري ، مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة، ص 77-80.

<sup>(3)</sup> Tobin, V., Amun and Amun-Re, In: Redford, D., The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol.I, New York, 2001, p.81.

<sup>(4)</sup> Radwan, A., "The Sacred ram- head of the Sun- God", ASAE 79, 2005, p.213.

<sup>(5)</sup> Hart, G., "Amun", the Routledge dictionary of Egyptian Gods and Goddesses, New York, 2005, p.14.

<sup>(6)</sup> Radwan, A., Sacred ram- head, p.211

- (3) **مظهر اللوحة ومضمونها:** هي لوحة تتضمن بعض العناصر الفنية والدلالات اللغوية؛ حيث تنقسم اللوحة إلى سجلات، ويزخرفها من أعلى قرص الشمس المجنح.
- (4) **مادة الصنع:** الحجر الجيري.
- (5) **أبعاد اللوحة:** يبلغ الطول حوالي 38 سم ، أما العرض فيبلغ 20 سم تقريباً.
- (6) **مكان العثور:** عُثر على تلك اللوحة بمنطقة أبيدوس - محافظة سوهاج - مصر .
- (7) **مكان الحفظ:** اللوحة محفوظة بالمتحف المصري الكبير .
- (8) **رقم السجل:** (S.R: 10079)، (GEM: 14349) .
- (9) **حالة اللوحة:** تبدو اللوحة بحالة جيدة.
- (10) **التأريخ المقترح:** العصر المتأخر (عصر الأسرة الثانية والعشرين)

### رابعاً: دراسة للمناظر والنصوص المسجلة على لوحة نخت حري الجنائزية (شكل 4-3)

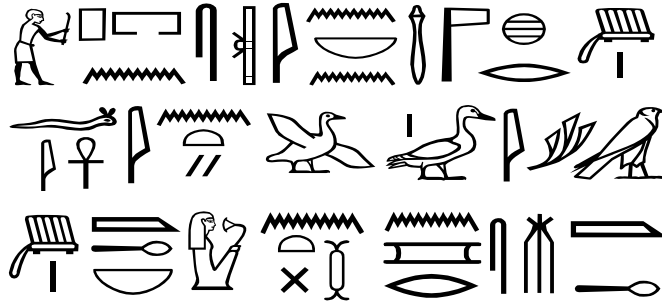
من خلال التمعن في اللوحة، فقد لوحظ أن النصوص المدونة على اللوحة قد سُجلت في أماكن متفرقة من اللوحة، ولقد بدت اللوحة ذات قمة مقوسة، يزين قوس القمة قرص الشمس المجنح يتدلى منه اثنتان من حيات الكوبرا تجسدا ربنا مصر العليا والسفلى نخب وواجبت اللتين تساعدان الشمس في عملية الشروق<sup>(1)</sup>، وأسفل الجناحين كلمة بحدت في الجانب الأيمن والأيسر، واللوحة مقسمة إلى قسمين؛ القسم العلوى يصور فيه منظر لثلاث معبودات وهم المعبود أوزير جالسا على العرش ويمسك بيديه شارات الحكم ويرتدى راء طويل ويعلو رأسه تاج الآتف وتقف خلفه المعبودة نفتيس ترتدى رداء حابك طويل ويعلو رأسها انبت حوت وتضع يدها اليسرى على رأسه وأمامه المعبودة إيزيس يعلو رأسها كرسى العرش وترتدى رداء حابك طويل

<sup>(1)</sup> Müller, H. W., Die Totendensteine, MDAIK 4, p.170; Hölzi, R., Stelae , In : Redford, (Ed) Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol III, New York, 2001, p.287.



## المبجل لدى إيزيس ونفتيس نخت حري

[illegible]



Htp di nsw <sup>(A)</sup> (n) Wsir <sup>(B)</sup> xnty- imnty(w) <sup>(C)</sup> wn

Nfr di.f prt-xrw t Hnkt kAw Apdw n kA n

ImAxw <sup>(D)</sup> xr nTr aA <sup>(E)</sup> n nb n is pn

Nxt-Hry <sup>(F)</sup> sA BA- Nty -iwf -anx

MAa- xrw <sup>(J)</sup> ms n Mry-Nit mAa(t)-xrw ImAxw(t)

- قربان يقدمه الملك لأوزير إمام الغربيين الكائن (ون نفر)

- الطيب (الخبر) ليعطيه خروج الصوت بالقرايين المكونة من الخبز والجعة والثيران والطيور إلى

قرين...

- المبجل لدى المعبود العظيم ولدى سيد هذه المقبرة

- نخت حري ابن بانتي إيوف عنخ

- صادق الصوت المولود من مري - نيت صادقة الصوت المبجلة

: Htp di nsw (A)

قربان أو هبة يقدمها الملك ولقد تم استخدام هذه الصيغة منذ عصر الأسرة الرابعة، وهي صيغة تعمل على ضمان توفير الطعام للمتوفى، كما يمكنه الإستغناء عن مساعدة الكهنة الجنائزيه واستمرار تغذيته في العالم الآخر<sup>(1)</sup>. أما عن طريقة تدوين

<sup>(1)</sup> Leprohon, R., Offering Formulas and lists, In: Redford, D.,(Ed).The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol. II, Oxford, 2001,p.569.

صيغة القربان "Htp di nsw" فهي غالباً ما تكتب بطريقة عمودية ولكنها كتبت أيضاً بطريقة أفقية منذ عصر الانتقال الثاني، وقد طرأ تطور على سياق كتابة الصيغة نفسها حيث يرى Smither أنها كتبت بهذه الطريقة  في عصر نصوص الأهرام والدولة الوسطى؛ حيث تقدمت Htp على di، بينما كتبت بهذه الطريقة  منذ عصر الأسرة الرابعة عشر وخلافاً لعصر الدولة الحديثة؛ حيث تقدمت di على Htp<sup>(1)</sup>، ولكن من خلال مقارنه طرق وسياقات كتابة الصيغة في كل العصور بدءاً من الأسرة الرابعة حتى العصرين اليوناني والروماني فقد إتضح شيوع كتابتها كما يلي ؛ حيث تقدمت di على Htp<sup>(2)</sup>، وأحياناً تكررت di أمام اسم المعبود، كما ظهرت مرة واحدة في أواخر عصر الدولة الوسطى وعصر الانتقال الثاني، كما تكررت أيضاً Htp-di في أواخر عصر الدولة القديمة وبدايات عصر الدولة الوسطى<sup>(3)</sup>،

وفي العصور المتأخرة والبطلمية بدأت تكتب صيغة القربان كما يلي  وكذلك كما يلي  وأيضاً <sup>(4)</sup>.

### Wsir (B)

لقد كُتب اسم أوزير بعلامة كرسى العرش متبوعاً بعلامة العين على اعتبار أن العين كانت بمثابة دلالة رمزية مرتبطة بعملية الخلق، وتتطق (Wsir) ويُضاف إلى الاسم

<sup>(1)</sup> Smither, P., "The writing of Htp-di-nsw in the Middle and New Kingdom", JEA 25, No. 1, 1939, pp. 34-35; Farouk, A., "Zwei Heliopolitanische Totenstelen und eine Opfer Tafel aus dem Neuen Reich", MDAIK 63, 2007, pp. 1-6.

<sup>(2)</sup> Barta, W., "Aufbau und Bedeutung der Altägyptischen Opferformel", Ägyptologische Forschungen 24, Glückstadt, 1968, p. 3:211.

<sup>(3)</sup> Franke, D., "The Middle Kingdom Offering Formulas: A challenge", JEA 89, 2003, pp. 40, 48, 5; Barta, W., "Aufbau und Bedeutung der Altägyptischen Opferformel", pp. 403-404.

<sup>(4)</sup> Franke, D., "The Middle Kingdom Offering Formulas: A challenge", JEA 89, 2003, pp. 40, 48, 5; Barta, W., "Aufbau und Bedeutung der Altägyptischen Opferformel", pp. 403-404.

مخصص المعبود (nTr)، والمعبود أوزير هو عضو فى تاسوع هليوبوليس العظيم فهو ابن جب رب الأرض ونوت ربة السماء، وأخوته هم إيسة ونبت حوت وست الذى قتله<sup>(1)</sup>. ولقد ارتبط أوزير بنبرى رب البذر وخالق القمح والشعير منذ عصر ما قبل التاريخ؛ حيث صور مرتدياً التاج الأبيض تاج مصر العليا وحاملاً شارات الحكم المذبة والصولجان<sup>(2)</sup>.

### **xnty-imnty(w) (C)**

لقب يُشير إلى إمام الغربيين ولقد ظهر هذا اللقب منذ عصر الدولة القديمة واستمر حتى العصرين اليونانى والرومانى، ويشير إلى دور أوزير كمعبود جنائزى حامى؛ فالغرب هو مكان دفن المتوفين، وقد لقب به بعض المعبودات الأخرى مثل إنبو وآمون رع وغيرهم من المعبودات، كما أشار أيضاً إلى المتوفى بمعنى الذى فى الغرب<sup>(3)</sup>.

### **ImAxw (D)**

لقد ظهر هذا اللقب منذ عصر الدولة القديمة<sup>(4)</sup>، وقد حمله كبار رجال الدولة والمقربين من الملك، وكان معناه الذى يزود مقبرة سيده أو الملك بالمؤن والأعدادات<sup>(5)</sup>، وفى عصر الدولة الحديثة أصبح من حق حامله أن يزود المعبود بالمؤن أيضاً،

<sup>(1)</sup> Griffith, G.J., Osiris, LÄ IV, Wiesbaden, 1975, cols. 623-624.

<sup>(2)</sup> Hart, G., The Routledge Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses, London, 2005, pp.118-119.

<sup>(3)</sup> Leitz, C., Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, Vol. V, 2002, p.786.

<sup>(4)</sup> Goedicke, H., "Egyptian Grammar", GM 100, 1987, p.24.

<sup>(5)</sup> Goelet, O., "The Term Stp- SA in the Old Kingdom and Its Later Development", JARCE 23, 1986, p.92.

ولقد حمل هذا اللقب بعض الأمراء في عصر الدولة القديمة ، ثم تطور هذا اللقب وأصبح معناه الذى يهتم بتبجيل سيده<sup>(1)</sup>.

**:nTr aA (E)**

المعبود العظيم ظهر هذا اللقب منذ الدولة القديمة حتى العصرين اليونانى والرومانى وهو من أكثر الألقاب شيوعاً للمعبود أوزير<sup>(2)</sup>، وأن المعبود العظيم كان معبود لعالم الموتى وتتعكس صفاته في هيئته الأدمية وهذا ينطبق على الإله أوزير ، وقد لقب به العديد من المعبودات مثل آمون رع وإنبو وأوزير ، كما استخدم كلقب للملك الحى والمتوفى خلال الدولة القديمة ، ولكن في الدولة الوسطى أصبح هذا اللقب يشير إلى المعبود أوزير تحديداً ، أما في الدولة الحديثة أستخدم كصفة للملك المتوفى تسبقها الأداة pA ودخل هذا اللقب أيضاً في الألقاب الدينية لكهنة هذه المعبودات<sup>(3)</sup>.

**:Nxt-Hry (F)**

يدل على اسم صاحب اللوحة نخت حري الذي اشار إليه Ranke ضمن مسميات الأفراد في مصر القديمة<sup>(4)</sup>.

**(5) : mAa- xrw(J)**

<sup>(1)</sup> Helck ,W., " Wirtschaftliche Bemerkungen zum Privaten Grabbesitz im Alten Reich" ,MDAIK 14, 1956 ,pp.68- 69 .

<sup>(5)</sup> Wilson, P., A Ptolemaic Lexikon, A Lexicographical Study of the Texts in the Temple of Edfo, Leuven , 1997.


<sup>(3)</sup> Leitz,C., Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, Vol IV, pp.395:398.

<sup>(4)</sup> Ranke,H., Die Ägyptischen Personennamen ,Vol I, Glückstadt, 1935, p.249(10).

<sup>(5)</sup> Wb.II,15(1:7).

لقب يدل على معنى صادق الصوت، ويُعرف في القبطية واليونانية باسم مكاريوس وفي العقيدة الإسلامية باسم المرحوم، وقد استخدم للدلالة على المعبودات أوزير، آتوم وحورس وغيرهم من المعبودات، كما استخدمت كصفه للمتوفيين المتجسدين في هيئة أوزير الذي يُعتبر فيما يُعتقد أول من اتخذ هذه الصفة التي تُعتبر من أحب الصفات للمتوفى لحصوله على برائته أثناء المحاكمة كدلالة على طهارته وصدقه، ويُعتقد أيضاً أن هذا الصفة كانت تشير إلى الأحياء أيضاً<sup>(1)</sup>. ولقد ظهر ذلك التركيب اللغوي منذ عصر الدولة القديمة في الفقرة رقم 689 من نصوص الأهرام، ولقد استمرت حتى العصرين اليوناني والروماني وقد تُرجم بمعنى المبرأ، المنتصر، الناطق بالحق والعدل المنصف، كدلالة على انتصارات الملك الحي المُجسد لحورس وريث أوزير<sup>(2)</sup>، وقد إرتبط هذا اللقب بتاج التبرئة الذي يحصل عليه المتوفى دليل على براءته وانتصاره في محاكمة العالم الآخر، واستمرت هذه العادة التي يرتدى فيها المتوفى تاج التبرئة حتى العصرين اليوناني والروماني<sup>(3)</sup>، ويشير الفصل 19 وكذلك الفصل 20 من كتب الموتى إلى إنتصار المتوفى على أعدائه في حيثيات المحاكمة ثم يتقلد المتوفى هذا التاج كدلالة رمزية على الانتصار والبراءة<sup>(4)</sup>.

دراسة تحليلية لصيغة Htp di nsw المسجلة على لوحة نخت حري  
الجنائزية:

لقد وردت صيغة تقديم القرابين Htp di nsw في اللوحة مسجلة كتابياً بشكلٍ أفقي كما يلي:  وتقرأ من اليمين إلى اليسار، وبالمقارنة مع صيغ القرابين الواردة عند "Barta" لوحظ شيوع وانتشارها بذلك الشكل الكتابي السابق في

<sup>(1)</sup>Lietz,C., Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, Vol.III ,2002, pp.215-217.




<sup>(2)</sup>Doxey, D., Egyptian non Royal Epithets in The Middle Kingdom Asocial and Historical Analysis, Leiden ,1998, p.91.

<sup>(3)</sup> سلوى أحمد كامل، الشعائر والطقوس الدينية والتقدمات في مصر القديمة، القاهرة، 2018، ص 135-137.

<sup>(4)</sup>Kamel,S., "La Couronne ou la Guirlande de la Justification Offerte au défunt ou au dieu pour le Justifier", Published in the Book of Conference of Arab Archaeologists Ninth ,2008,pp.1ff.

صيغ متعددة<sup>(1)</sup>، وبالمقارنة مع صيغ القرابين الواردة في CG، فقد لوحظ انتشارها في صيغ تقديم القرابين المختلفة<sup>(2)</sup>، ويعتقد "Bennett" أن هناك صيغ مماثلة لذلك الشكل الكتابي الوارد باللوحة، والتي ظهرت منذ عصر الدولة القديمة واستمرت في الصيغ والتراكيب اللغوية الخاصة بتقديم القرابين حتى العصرين البطلمي والروماني، وربما كان ذلك أحد أهم الأشكال الكتابية الشائعة خلال عصري الدولتين الوسطى والحديثة<sup>(3)</sup>. ويضيف "Smither" مُعتقداً بأنه هناك صيغ مُماثلة ومتطابقة مع ذلك الشكل الكتابي الوارد على اللوحة موضوع الدراسة، ويدلل على ذلك مُعتبراً أنه من أكثر الأشكال الكتابية شيوعاً على لوحات عصري الدولتين الوسطى والحديثة بصفة عامة<sup>(4)</sup>.

#### طريقة كتابة إسم المعبود أوزير ولقبة:

لقد سُجل إسم المعبود **wsir** على اللوحة بهذا الشكل الكتابي: ؛ حيث يُلاحظ تواجد علامة  أو إسقاط مخصص المعبود ، وهو الشكل الشائع خلال عصر الدولة الحديثة والعصور المتأخرة<sup>(5)</sup>. ولقد لوحظ شيوع تلك الصيغة وكتابة اسم







<sup>(1)</sup>Barta, W., Aufbau und Bedeutung der altägyptischen Opferformel, Ägyptologische Forschungen Vol.24. Glückstadt, 1968, pp. 4, 12, 21, 24, 36, 43, 45, 53, 55/3, 70, 72, 81, 85, 107, 139, 162, 172, 185-186, 194-195, 203, 209.

<sup>(2)</sup>Compare the Stelae of the Egyptian Museum in: Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire, Le Caire (CG 20023, 20027, 20034, 20059, 20100, 20122, 20142, 20145, 20198, 20255, 20393, 20596, 20608, 20612, 20660, 20709, 20730; von Bissing, F.W., Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire N° 2001-3352, 3594-3613, 18794-18815, Imprimerie Adolf Holzhausen, Vienne, 1913.

<sup>(3)</sup>Bennett, C. J.C., Growth of the @tp di nsw in the Middle Kingdom and New Kingdom, JEA 27, 1941, p.77.

<sup>(4)</sup>Smither, P. C., The Writing of @tp Di nsw in the Middle Kingdom and New Kingdom, JEA 25, 1939, p.34.

<sup>(5)</sup> Bennett, C. J., Growth of the @tp di nsw, p.78/3; cf: Metawi, R., The Stela of the Chief Interior-Overseer to the Treasurer Hrw-nfr, Cairo Museum (CG 20563), JARCE 44, 2008, pp. 147-148; Bennett, C.J., Growth of the @tp di nsw, p.78/3.

أوزير بدون مخصص المعبود الجالس  واحلال علامة <sup>(1)</sup> ، ولقد لوحظ أيضاً عدم ذكر لقب المعبود أوزير "nb AbDw" الذي كان غالباً ما يُكتب كما يلي: ، مع ملاحظة كتابة مخصص المدينة "⊗"، وذلك في صيغ عصري الدولتين القديمة والدولة الوسطى<sup>(2)</sup>، كما ورد أيضاً كما يلي:  بدون كتابة مخصص المدينة "⊗"، وهى الطريقة الأكثر شيوعاً وانتشاراً خلال عصر الأسرة الثالثة عشرة؛ حيث وردت على أكثر من لوحة مؤرخة بعصر الأسرة الثالثة عشرة<sup>(3)</sup>. أما على اللوحة موضوع الدراسة فقد ورد اللقب **xnty-Imnty(w) wn-**  كما يلي **nfr**  وربما هو الشكل الشائع لكتابة اللقب خلال العصور المتأخرة .

#### -مكان العثور على اللوحتين ودلالة إرتباطهما بالمعبود أوزير :

لقد عُثر على اللوحتين بمنطقة أبيدوس بمحافظة سوهاج، والتي تقع في نطاق الإقليم الثامن من أقاليم مصر العليا الذي أطلق عليه المصري القديم اسم **ta-wr**، ويُعتقد أن أول ذكر للاسم **ta-wr** قد ورد في نصوص حجرة الكون في معبد الشمس للملك نى وسر رع فى أبو غراب، كما ورد فى مقبرة "نسوت نفر"<sup>(4)</sup>، وكذلك

<sup>(1)</sup>Metawi, R.,The Stela of the Chief Interior-Overseer to the Treasurer Hrw-nfr, Cairo Museum (CG 20563), JARCE 44,2008,pp.147-148;Bennett, C.J., Growth of the @tp di nsw, p.78/3.

<sup>(2)</sup>Compare the Stelae of the Egyptian Museum in: Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire, Le Caire (CG 20023, 20027, 20034, 20059, 20100, 20122, 20142, 20145, 20198, 20255, 20393, 20596, 20608, 20612, 20660,20709, 20730; von Bissing, F.W., Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire N° 2001-3352, 3594-3613, 18794-18815, Imprimerie Adolf Holzhausen, Vienne, 1913.; Barta, W., altägyptischen Opferformel, pp. 4, 12, 21, 24, 36, 43, 45, 53, 55/3, 70, 72, 81, 85, 107, 139, 162, 172, 185-186, 194-195, 203, 209; Bennett,C. J.,Growth of the @tp di nsw, pp.77-78/3;Smither,P.C., The Writing of @tp Di nsw, p.34.

<sup>(3)</sup> Compare with (CGC.20023, CGC. 20142, CGC. 20700, CGC. 20687, CGC. 20660, CGC.20353) ; Hein, I., & Satzinger, H., Stelen des Mittleren Riches I, Einschließlich Der I und II,Mainz,1989,pp.39-43,

<sup>(4)</sup> Helck,W., "Gauc", LÄ II, 1977, col., 388.



في نصوص الأهرام؛ حيث أُشير إليه باعتباره المكان المقدس للمعبود أوزير<sup>(1)</sup>. وقد عُرف الإقليم في العصور المتأخرة باسم ثثي، ومن أهم مدن هذا الإقليم مدينة أبيدوس، التي ذُكرت في نصوص التوابيت بأنها المقر الرسمي للمعبود أوزير، وذلك من منظور المقارنة بأن السماء هي المقر الرسمي لرع<sup>(2)</sup>، ويُعتقد أن إرتباطها بأوزير ربما كان بسبب مقتل أوزير بالقرب من أبيدوس<sup>(3)</sup> التي أُعتبرت بمثابة مدخل للمتوفيين الأبرار إلى دروب العالم الآخر<sup>(4)</sup>، وتجدر الإشارة إلى أن  $\tau A-wr$  ورد بمعنى الأرض العظيمة أو الأرض العتيقة<sup>(5)</sup>، وقد اختلف العلماء فيما بينهم في دلالة ومغزى هذا الرمز والاسم<sup>(6)</sup>، إلا أن غالبية الآراء تربط هذا الرمز بالمعبود أوزير وكذلك بمنطقة أبيدوس<sup>(7)</sup>.

#### -صيغة prt-xrw :

لقد وردت صيغة **prt-xrw** بعد الصيغة الفعلية التي تفيد التمني  $di.f$ ، لتعني هو يعطى القرابين<sup>(8)</sup>، وهذه الصيغة كانت الأكثر شيوعاً خلال عصر الدولة الحديثة وما بعدها<sup>(9)</sup>، ولقد وردت أيضاً على بعض اللوحات التي تؤرخ بنهاية عصر

(1) Wb. V, p. 222.

(2) أيمن وزيري: مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة دراسة لغوية حضارية، ص 346.

(3) Griffiths, J. G., "Plutarchs De Isido et Osiride", Cambridge, 1970, p. 341.

(4) أيمن وزيري: مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة، ص 347.

(5) Otto, E., "Abydosfahrt", LÄ., I., 1975, col. 47.

(6) عن الرمز ودلالته واسمه راجع: أيمن وزيري: مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة، ص 349-346.

(7) عن الآراء المختلفة للاسم راجع :

- Mariette, A., "Catalogue Général des Monuments d'Abydos découverts Pendant les Fouilles de cette Ville", Paris 1880, pp. 418-419, nr. 1128.

- Legrain, G., "Statues et statuettes de rois et de Particuliers", vol. 3, Le Caire, 1916, p. 40.

- Jéquier, M. G., "Les frises d'objets du Moyen Empire", MIFAO 47, 1921., p. 19.

- Winlock, H. E., Bas-Reliefs from the Temple of Rameses II, at Abydos, New York 1921, p. 15.


- Schäfer, H., Ägyptische und Heutige Kunst Und Weltgebäude der alten Ägypter, Berlin, 1928, p. 91.

- Borchardt, L., "Statuen und statuetten von Königen und Privatleuten im Museum zu Kairo", Nr. 1-1294, vol. 3, Berlin, 1923, p. 55.



- Otto, E., Osiris und Amun, kult und Heilige Stätten, München 1966, p. 29

<sup>(8)</sup> Bennett, C. J.C., "Growth of the @tp di nsw", 77,78/1.


<sup>(9)</sup> Compare with (CGC.20121,20092, 20589,20227): Lang. H. O& Schäfer. H, *Grab und Denksteine II*, 143-144,112-113, ; Mariette, A., des Monuments d'Abydos, 355, NR. 994,Nr.595, Tomich; A.I., From Work to Sanctuary, 152.


الانتقال الأول ولقد شاعت خلال عصر الدولة الحديثة واستمرت في العصور المتأخرة<sup>(1)</sup>. ويلاحظ أن التركيب اللغوي **Ss mnxt** الذي يُعد أحد العناصر الأساسية والشائعة في صيغة تقديم القرابين والتي كانت ترد كما يلي:  والتي كانت ترد كثيراً خلال عصر الدولة الوسطى وقلت ونذر ظهورها خلال العصور المتأخرة<sup>(2)</sup>.

#### - التركيب اللغوي **kAw Apdw** :

يُعد من أكثر العبارات التي تأتي بعد كلمة **pwt-xrw** والتي كانت غالباً ما تأتي بعد الخبر والجمعة ، ولقد وردت بأشكال كتابية مختلفة مثل: ، والتي شاعت خلال الدولة الوسطى<sup>(3)</sup>، أما في اللوحة موضوع الدراسة فلم ترد بذلك الشكل السابق، السابق، كما لم يرد معها الخبر والجمعة.

#### - التركيب اللغوي **n kA n** :

لقد كان الشكل الكتابي الأكثر شيوعاً لذلك التركيب اللغوي خلال عصري الدولة الوسطى والحديثة كما يلي  **n kA n**<sup>(4)</sup>،

ولكن في اللوحة موضوع الدراسة اختلفت طريقة الكتابة كما يلي:  والتي ربما هي طريقة الكتابة الشائعة خلال العصور المتأخرة.

وتُعتقد الدراسة أن قمة اللوحتين قد كان لهما دلالات رمزية عقائدية؛ حيث إن قمة اللوحتين قد ظهرت بشكلٍ مقبي، وقد ظهر هذا الشكل من اللوحات منذ عصر الأسرة الأولى<sup>(5)</sup>، وقد جاءت القمة المقبية ربما تقليد للتلال الأزلى الذى نشأ عليه المعبود الخالق، أو ربما تأثر هذا الشكل المقبي بمقاصير الأرباب البدائية<sup>(6)</sup>، أو ربما نتيجة

<sup>(1)</sup>El-Khadragy, M., *A late First Intermediate Period stela of the estate manager Khuy*, SAK 27, (1999), 225; Bennett, C. J.C., "Growth of the @tp di nsw", 77,78/1.

<sup>(2)</sup> Tomich, A.I., *From Work to Sanctuary*, xviii; Tomich, A.I., *From Work to Sanctuary*, 21-22; Tomich, A.I., "Changes in the Htp-dj-nsw Formula in the Late Middle Kingdom and the Second Intermediate Period", ZÄS 138, (2011), 23.

<sup>(3)</sup> Bennett, C. J.C., "Growth of the @tp di nsw", 79/7.

<sup>(4)</sup> Bennett, C. J.C., "Growth of the @tp di nsw", 79/6; Stefanović, D., "Four Middle Kingdom stelae, from the National Archaeological Museum, Athens", JEA 96, (2010), 213-215.

<sup>(5)</sup> Vandier, J., *Manuel d'Archéologie Egyptienne*, I, Paris, 1952, pp. 724 – 726, fig. 4.

<sup>(6)</sup> عن أشكال المقاصير البدائية يراجع: ريتشارد هـ. ويلكنسون، قراءة الفن المصرى القديم دليل هيروغليفى للتصوير والنحت المصرى القديم، ترجمة: يسرية عبد العزيز، وزارة الثقافة المجلس الأعلى للآثار، القاهرة، 2007، 148.

تأثره بشكل المقبرة فى مصر العليا التى يعلوها هريم صغير، أو كانت تتحت فى الصخر بحجرات مقبية<sup>(1)</sup>. ولكن الدراسة ترجح إعتبار القمة المقبية كانت بمثابة دلالة رمزية لقبة السماء فى المعتقدات المصرية القديمة.  
**مضمون الدراسة :**

تتضمن الدراسة نشر ودراسة لعدد اثنين من اللوحات الجنائزية فى العصر المتأخر من حيث:

- ذكر مقدمة تتناول الهدف من البحث مع ذكر تنوع واختلاف اللوحات فى مصر القديمة بالإضافة إلى ذكر المسميات الدالة على معنى اللوحة.

- اسم صاحب اللوحة التى تنتمى أحدها إلى الملك شباكا أحد ملوك الأسرة الخامسة والعشرين والثانية تنسب إلى نخت حرى الذى ينتمى إلى الأسرة الثانية والعشرين ويحمل لقب المبجل لدى أوزير، هذا بالإضافة إلى مكان العثور على اللوحتين موضوع الدراسة وهى أبيدوس ومحفوظتين فى المتحف المصرى الكبير.

- عمل دراسة وصفية للمناظر التعبديّة المصورة على هاتين اللوحتين حيث صور فى اللوحة الأولى الملك شباكا أمام المعبود آمون وخونسو يمسا صولجان الواس واللوحة الثانية يظهر فيها أوزير يمسك شارات الحكم وتحميه كلا من إيزيس ونفتيس على الجانبين ويزين قمة اللوحتين قرص الشمس المجنح يتدلى منه الحيتين.

- ترجمة النصوص المسجلة على اللوحتين موضوع الدراسة وتحليل المفردات العامة والأسماء والألقاب والتراكيب اللغوية الواردة عليهما، كما تم عمل صورة خطية طبق الأصل للوحتين موضوع الدراسة .

<sup>(1)</sup>Maspero , G. , Guide to the Cairo Museum , Cairo , 1908 , p. 85, Gardiner, A, H., Egyptian Grammar, Third Edition, Oxford,1991,O.20.

### نتائج الدراسة:

- نشر ودراسة اثنين من اللوحات الجنائزية فى العصر المتأخر لم تتطرق لهما الدراسة من قبل ،حيث تم عمل دراسة تحليلية فنية للمناظر المصور عليهما ودراسة لغوية تناولت الصيغ والتراكيب اللغوية لهاتين اللوحتين.
- يلاحظ أن العناصر الفنية المصورة فى قمة اللوحتين بسيطة تتكون من قرص الشمس تتدلى منه الحيتين التى تعبيرا عن شطرى البلاد.
- ظهور المعبودين آمون وخوسو فى اللوحة الأولى يمسا صولجان الواس لأنه رمز القوة ويتناسب مع الذكور بينما يرتبط صولجان الواج بالربات .
- تميزت لوحات أبيدوس فى العصر المتأخر بأن المنطقة السفلى منها كانت تترك فارغة بدون زخارف وكتابات .
- تعتبر اللوحة فى العصر المتأخر صورة مصغرة للكون الجزء العلوى منها يمثل السماء والجزء السفلى يمثل الأرض والجزء الفاصل بينهما هما المعبودات والبشر.
- اتسمت الملامح فى العصر المتأخر بالدقة والمثالية.

الأشكال واللوحات التوضيحية



(شكل 1): شكل اللوحة ومضمونها الفني وسياقها اللغوي (تصوير الباحث)



(شكل 2): دراسة خطية توضح شكل اللوحة ومضمونها (عمل الباحث)



(شكل 3): شكل اللوحة ومضمونها الفني وسياقها اللغوي (تصوير الباحث)



#### قائمة الاختصارات

- **ASAE** = *Annals du Service des Antiquités de L'Égypte*, Le Caire.
- **AUC** = *American University in Cairo*, Cairo.
- **BIFAO** = *Bulletin de L'Institut Français d'Archéologie Orientale*, Le Caire.
- **CG** = *Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire*, Le Caire.
- **IFAO** = *Institute Française d'Archéologie Oriental*, Le Caire.
- **JARCE** = *Journal of the American Research Center in Egypt*, Boston.
- **JEA** = *Journal of Egyptian Archaeology*, London.
- **LÄ** = *Helck, W. & Otto, E., "Lexikon der Ägyptologie"*, 7 Vols., Wiesbaden 1975-1986.
- **MÄS** = *Münchener Ägyptologische Studien*, Berlin.

- **MDAIK** = *Mitteilungen des Deutschen Archäologischen Instituts, Abteilung Kairo, bis 1944: Mitteilungen des Deutschen Instituts für Ägyptische Altertumskunde. In Kairo, Berlin, Wiesbaden, ab 1970; Mainz.*
- **MIFAO** = *Mémoires publiés Par les membres de L'Institut Français d'Archéologie Orientale du Caire, Cairo.*
- **SAE** = *Service des Antiquités de L'Égypte, Cairo.*
- **SAK** = *Studien zur Altägyptischen Kultur, Hamburg.*
- **Wb** = *Erman, E., & Grapow, H., "Wörterbuch der ägyptischen Sprache", 6 Vols., Berlin-Leipzig, 1957.*

### قائمة المراجع

- أيمن عبد الفتاح وزيري، مفهوم ومظاهر الخلود في مصر القديمة – دراسة لغوية وحضارية، كلية الآثار، جامعة القاهرة ، 2009م.
- عبدالحليم نور الدين، تاريخ وحضارة مصر القديمة، القاهرة ، 2007م.
- سلوى كامل، الشعائر والطقوس الدينية والتقدمات في مصر القديمة، القاهرة، 2018م.
- ريتشارد هـ. ويلكنسون، قراءة الفن المصرى القديم دليل هيروغليفى للتصوير والنحت المصرى القديم، ترجمة: يسرية عبد العزيز ، وزارة الثقافة المجلس الأعلى للآثار، القاهرة، 2007 م .
- **Assmann, J.**, *Egyptian Solar Religion in the New Kingdom , Ra, Amun and the Crisis of Polytheism, Translated by , Anthony Alcock , New York, 1995.*
- **Bakir ,A.M.**, " NHH and +t Reconsidered", *JEA* 39,1953, pp.110-111.
- **Barta,W.**, "Aufbau und Bedeutung der Altägyptischen Opferformel, *Ägyptologische Forschungen* 24, Glückstadt, 1968.
- **Bennett, C. J.C.**, *Growth of the @tp di nsw in the Middle Kingdom and New Kingdom, JEA* 27, 1941,p.77ff
- **Bierbrier, L.**, *Historical Dictionary of Ancient Egypt, Second Edition, United Kingdom,2008.*
- **Borchardt., L.**, "Statuen und statuetten von Königen und Privatleuten im Museum zu Kairo", Nr. 1-1294, Vol. 3, Berlin, 1923.
- **Doxey, D.**, *Egyptian non Royal Epithets in The Middle Kingdom A social and Historical Analysis, Leiden ,1998.*



- **El-Khadragy, M.**, A late First Intermediate Period stela of the estate manager Khuy, SAK 27, (1999), pp.225ff.
- **Ermann, E., and Grapow, H.**, "Wörterbuch der ägyptischen Sprache", 6 Vols., Berlin-Leipzig, 1957.
- **Farouk, A.**, "Zwei Heliopolitanische Totenstelen und eine Opfer Tafel aus dem Neuen Reich", MDAIK 63,2007, pp.1-6.
- **Faulkner, R.**, A Concise Dictionary of Middle Egyptian, Griffith Institute, Oxford, 1962.
- **Franke, D.**, "The Middle Kingdom Offering Formulas: A challenge", *JEA* 89 , 2003,pp.40-48.
- **Gardiner, A. H.**, Egyptian Grammar, Third Edition, Oxford,1991.
- **Goedicke, H.**, " Egyptian Grammar", GM 100,1987,p.24.
- **Goelet, O.**, "The Term Stp- SA in the Old Kingdom and Its Later Development", *JARCE* 23, 1986,pp.90-95.
- **Griffith, J.**, Osiris ,LÄ IV ,Wiesbaden , 1975 ,cols. 623-624.
- **Griffiths, J.**, "Plutarchs De Isido et Osiride", Cambridge, 1970.
- **Hannig, R.**, Großes Handwörterbuch Ägyptisch- Deutsch ,Mainz,1995.
- **Hart ,G.**, The Routledge Dictionary of Egyptian Gods and Goddesses, London, 2005.
- **Hein, I. , & Satzinger, H.**, Stelen des Mittleren Reiches I, Einschließlich Der I und II, Mainz, 1989.
- **Helck, W.**, "Gäue", LÄ II, 1977, col., 388.
- **Helck, W.**, " Wirtschaftliche Bemerkungen zum Privaten Grabbesitz im Alten Reich", MDAIK 14, 1956 ,pp.68- 69 .
- **Hilton, A.**, The Complete Royal Families of Ancient Egypt, Cairo, 2004.
- **Hölzl, R.**, "Stelae", In: Redford, B. D., (Ed.). "The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt", Vol.III, AUC Press, Cairo, 2001, pp.319-324.
- **Jéquier, M. G.**, "Les frises d'objets du Moyen Empire", MIFAO 47, 1921,p. 19ff.
- **Kamel, S.**, " La Couronne ou la Guirlande de la Justification Offerte au défunt ou au dieu pour le Justifier", Published in the Book of Conference of Arab Archaeologists Ninth ,2008,pp.1ff.

- **Lang, H. O., & Schäfer, H.**, Grab und Denksteine des Mittleren Reichs, 2 Vols., Berlin, 1902.
- **Legrain, G.**, "Statues et statuettes de rois et de Particuliers", vol. 3, Le Caire, 1916, p. 40.
- **Leitz, C.**, Lexikon der Ägyptischen Götter und Götterbezeichnungen, 5 Vols., Orientalia Lovaniensia Analecta 110, Leuven, 2002.
- **Leprohon, R.**, Offering Formulas and lists, In: Redford, D., (Ed.). The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol. II, Oxford, 2001, pp. 569 ff.
- **Mariette, A.**, "Catalogue Général des Monuments d'Abydos découverts Pendant les Fouilles de cette Ville", Paris 1880.
- **Martin, K.**, "Stele", In: Helck, W. & Otto, E., (Eds.). "Lexikon der Ägyptologie", Vol. VI, Wiesbaden, 1986, Col. 1.
- **Maspero, G.**, Guide to the Cairo Museum, Cairo, 1908, p. 85.
- **Metawi, R.**, The Stela of the Chief Interior-Overseer to the Treasurer Hrwnfr, Cairo Museum (CG 20563), JARCE 44, 2008, pp. 147-148.
- **Müller, H. W.**, "Die Totendenksteine des Mittleren Reiches, ihre Genesis, ihre Darstellungen und ihre Komposition", MDAIK 4, 1933, pp. 169-170.
- **Otto, E.**, "Abydosfahrt", LÄ., I., 1975, col. 47.
- **Otto, E.**, Osiris und Amun, kult und Heilige Stätten, München 1966, p. 29.
- **Radwan, A.**, "The Sacred ram-head of the Sun-God", ASAE 79, 2005, p. 213.
- **Ranke, H.**, Die Ägyptischen Personennamen, Vol I, Glückstadt, 1935.
- **Schäfer, H.**, Ägyptische und Heutige Kunst Und Weltgebäude der alten Ägypter, Berlin, 1928, p. 91.
- **Smither, P.**, "The writing of Htp-di-nsw in the Middle and New Kingdom", JEA 25, 1939, pp. 34-35.
- **Stefanović, D.**, "Four Middle Kingdom stelae, from the National Archaeological Museum, Athens", JEA 96, (2010), pp. 213-215.
- **Tobin, V.**, Amun and Amun-Re: In: Redford, D., (Ed.). The Oxford Encyclopedia of Ancient Egypt, Vol. I, New York, 2001.
- **Tomich, A. I.**, "Changes in the Htp-dj-nsw Formula in the Late Middle Kingdom and the Second Intermediate Period", ZÄS 138, 2011, pp. 23 ff.

- **Vandier , J. ,** Manuel d'Archéologie Egyptienne , I , Paris , 1952.
- **von Bissing, F.W.,** Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire N° 2001-3352, 3594-3613, 18794-18815, Imprimerie Adolf Holzhausen, Vienne, 1913.
- **Westendorf ,W.,**" Zweiheit Dreihit und Einehit", ZÄS 100, 1974, pp.252-254.
- **Wilson, P.,** A Ptolemaic Lexikon, A Lexicographical Study of the Texts in the Temple of Edfo, Leuven , 1997.
- **Winlock, H. E.,** Bas-Reliefs from the Temple of Rameses II, at Abydos, New